Utdanningsdirektoratet

Eksamen

14.11.2018

FSP5894 Tamil II
PSP5562 Tamil nivå II

Nynorsk/Bokmål

Nynorsk

Eksamensinformasjon	
Eksamenstid	Eksamen varer i 5 timar.
Hjelpemiddel	Alle hjelpemiddel er tillatne, bortsett frå opent Internett og andre verktøy som kan brukast til kommunikasjon. For framandspråka er heller ikkje omsetjingsprogram tillatne. Når du bruker nettbaserte hjelpemiddel under eksamen, har du ikkje lov til å kommunisere med andre. Samskriving, chat og andre måtar å utveksle informasjon med andre på er ikkje tillate.
Bruk av kjelder	Dersom du bruker kjelder i svaret ditt, skal dei alltid førast opp på ein slik måte at lesaren kan finne fram til dei. Du skal føre opp forfattar og fullstendig tittel på både lærebøker og annan litteratur. Dersom du bruker utskrifter eller sitat frå Internett, skal du føre opp nøyaktig nettadresse og nedlastingsdato.
Informasjon om oppgåva	Du skal svare på alle dei fire oppgåvene i oppgåvesettet. Du får utteljing for å vise kunnskap om samfunns- og kulturforhold i tamilspråklege område der det er relevant. Det er kompetansen du viser i heile oppgåvesettet, som skal vurderast.
Kjelder	Sjå siste side i oppgåvesettet.
Informasjon om vurderinga	Sjå eksamensrettleiinga med kjenneteikn på måloppnåing til sentralt gitt skriftleg eksamen. Eksamensrettleiinga finn du på Utdanningsdirektoratets nettsider.

Oppgåve 1

Svar på spørsmåla under ved å skrive 3–5 setningar på tamil.

பல வகையான கலைகள் காணப்படுகின்றன, உதாரணமாக பாடற்கலை, நிழற்படக்கலை, சிற்பக்கலை, நடனக்கலை போன்றவற்றைக் கூறலாம். உங்களுக்கு மிகவும் பிடித்த கலை எது? ஏன்?

Oppgåve 2

Les teksten under, og vurder om utsegnene a–e er sanne eller usanne. Grunngi svaret ditt ved kort å vise til kva som står i teksten. Skriv på norsk.

a) Yarlnool fortel mykje om tamilske matretter.
b) Tamilske musikkinstrument blei delte inn i tre grupper.
c) Tavil er eit musikkinstrument som er laga av tre og skinn.
d) Tannumai blei brukt for å inspirere soldatane på slagmarkene.
e) Fiolin blir ikkje brukt i tamilsk musikk.

தமிழர் இசைக்கருவிகள்

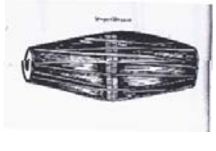
«அசைச் சொல்லின் தொடராலே ஆனது இராகம்
பாடல் அளவை முறைப்படுத்த அமைந்ததே தாளம்
இசை என்னும் பொருள் விளங்க பாடுதல் பாவம்
இம் மூன்றும் இணைந்து இன்பம் தரும்”

தமிழ் இசை பழைமையும் செழுமையும் உடையது. தமிழரின் பண்டைக்காலத்து வரலாற்றை நாம் அறிய சங்ககால நூல்கள் உறுதுணையாக இருக்கின்றன. தமிழர் அக்காலத்தில் இசையின் நுணுக்கங்களை நன்கு அறிந்திருந்தார்கள் என்பதை இந் நூல்களில் இருந்தும் அகழாய்வுகள் மூலமும் நாம் அறியக்கூடியதாக உள்ளது. பழந்தமிழ் இலக்கியமான சிலப்பதிகாரம் இசைக்கருவிகளைப் பற்றியும் அவற்றை இயக்குவோரின் திறன்களைப் பற்றியும் தெளிவாகக் கூறுகின்றது. ஈழத்து அறிஞர் விபுலானந்த அடிகளார் எழுதிய யாழ்நூல் தமிழ் இசை பற்றி அறிய ஒரு நல்ல நூல் ஆகும்.

தென் இந்தியா தனக்கென்று பரம்பரை பரம்பரையாகக்கட்டிக் காத்துவரும் இசைக் கலாச்சாரத்தைக் கொண்டுள்ளது. குறிப்பாக தமிழ்நாடு, கேரளம், கர்நாடகம், ஆந்திரா போன்ற மாநிலங்களிலும் அத்துடன் இலங்கையிலும் இவ் இசைக்கலாச்சாரத்தின் பொதுத் தன்மைகளைக் காணலாம்.

நம் முன்னோர்கள் விழாக்களிலும் பொது நிகழ்வுகளில் பார்வையாளர்களை மகிழ்விக்கவும் மன்னர் தம் நிகழ்வுகளை மக்களுக்கு அறிவிக்கவும் பறவைகளையும் மிருகங்களையும் தோட்டங்களில் இருந்து விரட்டவும் முழவுகளை உபயோகித்தார்கள்.

பாடுதல் என்பதே இசைப்பதன் முதன்மை வடிவமாக இருந்தது. அதற்கு பலம் சேர்க்கவே தோற்கருவிகள், துளைக்கருவிகள், நரம்புக்கருவிகள், கஞ்சக்கருவிகள் போன்றவை பயன்படுத்தப்பட்டன. இவைகள் கடுமையான, மென்மையான என்று வெவ்வேறு ஒலிவடிவங்களை வெளிப்படுத்தின. இக் கருவிகள் மங்கள நிகழ்வுகளிலும் அமங்கல நிகழ்வுகளிலும் என அனைத்திற்கும் பயன்படுத்தப்பட்டு தமிழர் வாழ்வோடு கலந்து இருக்கின்றது.

பண்டையத் தமிழரின் இசைக்கருவிகள்	குறிப்பு	வடிவம்
ஆகுளி	தாளவிசைக்கருவி முழவுக்கு இணையாயும் துணையாயும் அமையும்	
குளிர்	மண்குடங்களின் வாயில் தோலைக்கட்டி அடித்து ஒலி உண்டாக்கி விலங்குகளையும் மிருகங்களையும் விரட்டியுள்ளனர்	
தண்ணுமை	முற்காலத்தில் போர்க் களத்தில் வீரர்களை உற்சாகப்படுத்த உபயோகிக்கப்பட்டது	

பாண்டில்	தாளத்துக்குரியது கஞ்சகக்கருவி	
பறை	சொல்லு, கூறு என்னும் பொருள்களில் வரும்	
துடி	இன்றைய உடுக்கு	
தவில்	விழாக்களில் முழங்குவது. மரத்தாலும் தோலாலும் ஆனது.	
பேரியாழ்	நரம்பால் செய்யப்பட்ட இசைக்கருவி	
குழல்	தடியில் துவாரங்கள் இட்டு செய்யப்பட்ட இசைக்கருவி	
வயிர்	மரங்களின் வைரப்பகுதியைத் துளைத்து துவாரம் இட்டு செய்யப்பட்ட இசைக்கருவி	
சங்கு	ஓர் இயற்கையான இசைக்கருவி. கோவில்களில் பாவிக்கப்படும்	

இக்கருவிகளைத் தயாரிப்பதற்காக பாவித்த மூலப்பொருட்களை பின்வருமாறு வகைப்படுத்தலாம். அவையாவன மரக்குத்திகள், தோல்கள், தடிகள், நரம்புகள், சங்குகள், உலோகங்கள்.

மரக்குத்திகளைக் குடைந்து வடிவமைத்து அதன் இருபக்கங்களிலும் தோல்களை பொருத்தி தாளவாத்தியங்களை உருவாக்கினார்கள். மரக்குத்திகளின் தரத்துக்கும் வடிவமைப்புக்கும் ஏற்ப தாளங்கள் வேறுபடும். மரத்தடிகளில் துவாரங்கள் இட்டு வாயிலிருந்து அளவான காற்றைச் செலுத்தி துவாரங்களை விரல்களால் கட்டுப்படுத்தி பண்ணிசைகளை மீட்டனர். தடிகளை வளைத்து

நரம்புகளால் இணைத்து வேறுபட்ட அமைப்புகளில் வேறுபட்ட இசைக்கருவிகளை உருவாக்கினார்கள்.

இன்று தமிழ் இசை நிகழ்ச்சிகளில் கீழைத்தேச மேலைத்தேச இசைக் கருவிகள் உபயோகிக்கப்படுகின்றன். குறிப்பாக வயலின், புல்லாங்குழல் என்பன இரண்டு கலாச்சாரங்களிலும் இசைக்கக்கூடிய கருவிகளாய் இருக்கின்றன.
இவைகளுக்கான இசைக்குறிப்புக்கள் வேறானவையாய் இருந்தாலும் வடிவத்தில் இவை மாறுபடவில்லை.

Oppgåve 3

Du har fått i oppdrag å lage ein brosjyre **på tamil** om ein idrettsdag på vegner av eit idrettslag. I tillegg til å lage brosjyren må du skrive ei grunngiving for valet av stad og fortelje kva for matretter som skal seljast i kantina på idrettsdagen. Skriv minst 10 setningar. Ta med denne informasjonen:

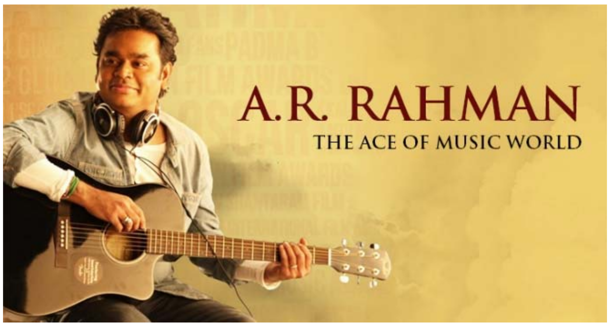
- நிகழ்வின் பெயர்
- இடம், காலம்
- அனுமதி கட்டணம்
- பிரதமவிருந்தினர் சிறப்புவிருந்தினர்கள்
- வாகனத்தரிப்பு வசதிகள்
- சிற்றுண்டிச்சாலை

Oppgåve 4

Vel éi av oppgåvene under, og skriv ein tekst på minst 15 setningar **på tamil.**

a) Kva slags musikk lyttar norske ungdommar til i dag? Trur du at ungdommar i tamilspråklege område lyttar til same type musikk? Er det noko musikk du ikkje liker? Kvifor?

b) La deg inspirere av bileta under, og skriv ein tekst med overskrift «Musikk er for alle!»



Bokmål

Eksamensinformasjon	
Eksamenstid	Eksamen varer i 5 timer.
Hjelpemidler	Alle hjelpemidler er tillatt, bortsett fra åpent Internett og andre verktøy som kan brukes til kommunikasjon. For fremmedspråkene er heller ikke oversettelsesprogrammer tillatt. Når du bruker nettbaserte hjelpemidler under eksamen, har du ikke lov til å kommunisere med andre. Samskriving, chat og andre måter å utveksle informasjon med andre på er ikke tillatt.
Bruk av kilder	Hvis du bruker kilder i besvarelsen din, skal disse alltid oppgis på en slik måte at leseren kan finne fram til dem. Du skal oppgi forfatter og fullstendig tittel på både lærebøker og annen litteratur. Hvis du bruker utskrifter eller sitater fra Internett, skal du oppgi nøyaktig nettadresse og nedlastingsdato.
Informasjon om oppgaven	Du skal svare på alle de fire oppgavene i oppgavesettet. Du får uttelling for å vise kunnskap om samfunns- og kulturforhold i tamilspråklige områder der det er relevant. Det er kompetansen du viser i hele oppgavesettet, som skal vurderes.
Kilder	Se siste side i oppgavesettet.
Informasjon om vurderingen	Se eksamensveiledningen med kjennetegn på måloppnåelse til sentralt gitt skriftlig eksamen. Eksamensveiledningen finner du på Utdanningsdirektoratets nettsider.

Oppgave 1

Svar på spørsmålene under ved å skrive 3–5 setninger på tamil.

பல வகையான கலைகள் காணப்படுகின்றன, உதாரணமாக பாடற்கலை, நிழற்படக்கலை, சிற்பக்கலை, நடனக்கலை போன்றவற்றைக் கூறலாம். உங்களுக்கு மிகவும் பிடித்த கலை எது? ஏன்?

Oppgave 2

Les teksten under, og vurder om utsagnene a–e er sanne eller usanne. Begrunn svaret ditt ved kort å vise til hva som står i teksten. Skriv på norsk.

a) Yarlnool forteller mye om tamilske matretter.
b) Tamilske musikkinstrumenter ble delt inn i tre grupper.
c) Tavil er et musikkinstrument som er laget av tre og skinn.
d) Tannumai ble brukt for å inspirere soldatene på slagmarkene.
e) Fiolin blir ikke brukt i tamilsk musikk.

தமிழர் இசைக்கருவிகள்

«அசைச் சொல்லின் தொடராலே ஆனது இராகம்
பாடல் அளவை முறைப்படுத்த அமைந்ததே தாளம்
இசை என்னும் பொருள் விளங்க பாடுதல் பாவம்
இம் மூன்றும் இணைந்து இன்பம் தரும்”

தமிழ் இசை பழைமையும் செழுமையும் உடையது. தமிழரின் பண்டைக்காலத்து வரலாற்றை நாம் அறிய சங்ககால நூல்கள் உறுதுணையாக இருக்கின்றன. தமிழர் அக்காலத்தில் இசையின் நுணுக்கங்களை நன்கு அறிந்திருந்தார்கள் என்பதை இந் நூல்களில் இருந்தும் அகழாய்வுகள் மூலமும் நாம் அறியக்கூடியதாக உள்ளது. பழந்தமிழ் இலக்கியமான சிலப்பதிகாரம் இசைக்கருவிகளைப் பற்றியும் அவற்றை இயக்குவோரின் திறன்களைப் பற்றியும் தெளிவாகக் கூறுகின்றது. ஈழத்து அறிஞர் விபுலானந்த அடிகளார் எழுதிய யாழ்நூல் தமிழ் இசை பற்றி அறிய ஒரு நல்ல நூல் ஆகும்.

தென் இந்தியா தனக்கென்று பரம்பரை பரம்பரையாகக்கட்டிக் காத்துவரும் இசைக் கலாச்சாரத்தைக் கொண்டுள்ளது. குறிப்பாக தமிழ்நாடு, கேரளம், கர்நாடகம், ஆந்திரா போன்ற மாநிலங்களிலும் அத்துடன் இலங்கையிலும் இவ் இசைக்கலாச்சாரத்தின் பொதுத் தன்மைகளைக் காணலாம்.

நம் முன்னோர்கள் விழாக்களிலும் பொது நிகழ்வுகளில் பார்வையாளர்களை மகிழ்விக்கவும் மன்னர் தம் நிகழ்வுகளை மக்களுக்கு அறிவிக்கவும் பறவைகளையும் மிருகங்களையும் தோட்டங்களில் இருந்து விரட்டவும் முழவுகளை உபயோகித்தார்கள்.

பாடுதல் என்பதே இசைப்பதன் முதன்மை வடிவமாக இருந்தது. அதற்கு பலம் சேர்க்கவே தோற்கருவிகள், துளைக்கருவிகள், நரம்புக்கருவிகள், கஞ்சக்கருவிகள் போன்றவை பயன்படுத்தப்பட்டன. இவைகள் கடுமையான, மென்மையான என்று வெவ்வேறு ஒலிவடிவங்களை வெளிப்படுத்தின. இக் கருவிகள் மங்கள நிகழ்வுகளிலும் அமங்கல நிகழ்வுகளிலும் என அனைத்திற்கும் பயன்படுத்தப்பட்டு தமிழர் வாழ்வோடு கலந்து இருக்கின்றது.

பண்டையத் தமிழரின் இசைக்கருவிகள்	குறிப்பு	வடிவம்
ஆகுளி	தாளவிசைக்கருவி முழவுக்கு இணையாயும் துணையாயும் அமையும்	
குளிர்	மண்குடங்களின் வாயில் தோலைக்கட்டி அடித்து ஒலி உண்டாக்கி விலங்குகளையும் மிருகங்களையும் விரட்டியுள்ளனர்	
தண்ணுமை	முற்காலத்தில் போர்க் களத்தில் வீரர்களை உற்சாகப்படுத்த உபயோகிக்கப்பட்டது	

பாண்டில்	தாளத்துக்குரியது கஞ்சகக்கருவி	
பறை	சொல்லு, கூறு என்னும் பொருள்களில் வரும்	
துடி	இன்றைய உடுக்கு	
தவில்	விழாக்களில் முழங்குவது. மரத்தாலும் தோலாலும் ஆனது.	
பேரியாழ்	நரம்பால் செய்யப்பட்ட இசைக்கருவி	
குழல்	தடியில் துவாரங்கள் இட்டு செய்யப்பட்ட இசைக்கருவி	
வயிர்	மரங்களின் வைரப்பகுதியைத் துளைத்து துவாரம் இட்டு செய்யப்பட்ட இசைக்கருவி	
சங்கு	ஓர் இயற்கையான இசைக்கருவி. கோவில்களில் பாவிக்கப்படும்	

இக்கருவிகளைத் தயாரிப்பதற்காக பாவித்த மூலப்பொருட்களை பின்வருமாறு வகைப்படுத்தலாம். அவையாவன மரக்குத்திகள், தோல்கள், தடிகள், நரம்புகள், சங்குகள், உலோகங்கள்.

மரக்குத்திகளைக் குடைந்து வடிவமைத்து அதன் இருபக்கங்களிலும் தோல்களை பொருத்தி தாளவாத்தியங்களை உருவாக்கினார்கள். மரக்குத்திகளின் தரத்துக்கும் வடிவமைப்புக்கும் ஏற்ப தாளங்கள் வேறுபடும். மரத்தடிகளில் துவாரங்கள் இட்டு வாயிலிருந்து அளவான காற்றைச் செலுத்தி துவாரங்களை விரல்களால் கட்டுப்படுத்தி பண்ணிசைகளை மீட்டனர். தடிகளை வளைத்து

நரம்புகளால் இணைத்து வேறுபட்ட அமைப்புகளில் வேறுபட்ட இசைக்கருவிகளை உருவாக்கினார்கள்.

இன்று தமிழ் இசை நிகழ்ச்சிகளில் கீழைத்தேச மேலைத்தேச இசைக் கருவிகள் உபயோகிக்கப்படுகின்றன். குறிப்பாக வயலின், புல்லாங்குழல் என்பன இரண்டு கலாச்சாரங்களிலும் இசைக்கக்கூடிய கருவிகளாய் இருக்கின்றன.
இவைகளுக்கான இசைக்குறிப்புக்கள் வேறானவையாய் இருந்தாலும் வடிவத்தில் இவை மாறுபடவில்லை.

Oppgave 3

Du har fått i oppdrag å lage en brosjyre **på tamil** om en idrettsdag på vegne av et idrettslag. I tillegg til å lage brosjyren må du skrive en begrunnelse for valget av sted og fortelle hvilke matretter som skal selges i kantinen på idrettsdagen. Skriv minst 10 setninger. Ta med følgende informasjon:

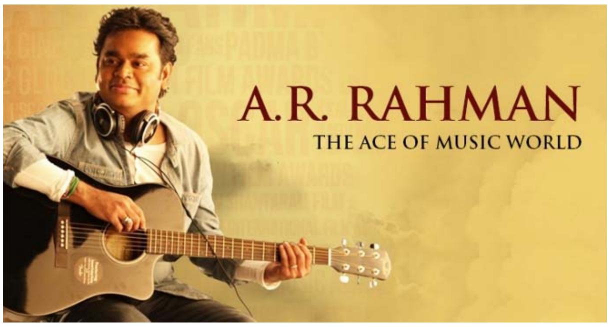
- நிகழ்வின் பெயர்
- இடம், காலம்
- அனுமதி கட்டணம்
- பிரதமவிருந்தினர் சிறப்புவிருந்தினர்கள்
- வாகனத்தரிப்பு வசதிகள்
- சிற்றுண்டிச்சாலை

Oppgave 4

Velg én av oppgavene under, og skriv en tekst på minst 15 setninger **på tamil.**

a) Hva slags musikk lytter norske ungdommer til i dag? Tror du at ungdommer i tamilspråklige områder lytter til samme type musikk? Er det noe musikk du ikke liker? Hvorfor?

b) La deg inspirere av bildene under, og skriv en tekst med overskrift «Musikk er for alle!»



Blank side

Kjelder/Kilder:

Tekst og bilete oppgåve 2 / Tekst og bilder oppgave 2:

http://tamilnation-tamilmani.blogspot.no/2012/02/blog-post_25.html

http://www.tamilsurangam.in/arts/music_instruments/index.html#.WtriZ5e-nIU

Bilete oppgåve 4 b / Bilder oppgave 4 b:

https://www.yogems.com/yopedia/know-how-a-r-rahmans-father-helped-him-to-rule-the-music-world/

https://www.allmusic.com/artist/michael-jackson-mn0000467203

Schweigaards gate 15
Postboks 9359 Grønland
0135 OSLO
Telefon 23 30 12 00
utdanningsdirektoratet.no

Utdanningsdirektoratet